

## Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:4

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                                                  |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i — ogon jego ciągnie — trzecią [część] — gwiazd — nieba, i rzucił je na — ziemię i — smok stanął przed — kobietą — mającą urodzić, aby kiedy urodziłyby — dziecko jej, pożarłby [je]. |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | I ogon jego ciągnie trzecia część gwiazd nieba i rzucił ich na ziemię i smok stał przed kobietą mającą urodzić aby kiedy urodziłyby dziecko jej pożarłby                               |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | jego ogon zmiotł trzecią część gwiazd nieba i zrzucił je na ziemię.* ** Smok stanął przed kobietą, która miała urodzić, aby – gdy urodzi – pożreć jej dziecko.***1)2)3)                |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | i ogon jego ciągnie (jedną) trzecią gwiazd nieba i rzucił je na ziemię. I smok stanął przed kobietą mającą urodzić, aby kiedy urodzi dziecko jej, pożarł.                              |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | I ogon jego ciągnie trzecia (część) gwiazd nieba i rzucił ich na ziemię i smok stał przed kobietą mającą urodzić aby kiedy urodziłyby dziecko jej pożarłby                             |

<sup>1)</sup> Może to ozn. mobilizację świata demonów do walki z Bogiem i Jego ludem (<x>730 12:9</x>; <x>340 8:10</x>).

<sup>2)</sup> <x>340 8:10</x>

<sup>3)</sup> <x>470 2:16</x>; <x>670 5:8</x>